

**IT - IMPORTANTE**

Le caratteristiche di questo prodotto rivestono la massima importanza per la sicurezza delle persone.  
Non è consentito apportare al prodotto modifiche o eseguire un montaggio diverso da quello descritto in queste istruzioni.

**1 - Campo d'applicazione**

Il campo di applicazione di questo dispositivo di emergenza è limitato come segue:

Massimo peso della porta	Massima altezza della porta	Massima larghezza della porta	Temperatura limite di funzionamento
200 Kg	2.520 mm	1.320 mm	- 10°C / +60°C

Questo dispositivo non è adattabile alle porte senza battuta (va e vieni). Il dispositivo deve essere montato in modo che la piastra risulti ad una altezza dal pavimento compresa tra 900 e 1100 mm. Dove la maggioranza degli occupanti è rappresentata da bambini, occorre considerare la possibilità di ridurre l'altezza delle piastre.

**2 Raccomandazioni per l'installazione ed il montaggio**

Il dispositivo d'emergenza prodotto in conformità alla EN 179:2008 da un alto grado di sicurezza per le persone ed una ragionevole sicurezza per le cose, se è installato su porte e telai in buone condizioni.

- Si deve controllare che la porta sia montata in modo corretto e non incontri ostacoli nel movimento.

- Si deve porre attenzione affinché le guarnizioni di tenuta montate sulla porta completa non impediscano il corretto funzionamento del dispositivo d'emergenza.

- Prima di montare il dispositivo d'emergenza su una porta tagliafuoco si deve esaminare la certificazione di resistenza al fuoco per assicurarsi che il maniglione sia adatto a quella particolare porta.

- Su porte a due ante con battute e quando su entrambe le ante siano installati dispositivi d'emergenza, è indispensabile controllare che ciascuna anta si apra quando viene azionato il relativo dispositivo d'emergenza e che entrambe le ante si aprano liberamente quando entrambi i dispositivi sono azionati contemporaneamente.

- Durante l'installazione devono essere seguite scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le istruzioni per il montaggio e la manutenzione devono essere consegnate dall'installatore all'utilizzatore.

- Gli elementi di chiusura e le bocchette devono essere installati in modo da impegnarsi fra di loro in maniera sicura. Si deve porre attenzione che la spongiosa degli elementi di chiusura, quando questi ultimi sono retratti, non impedisca alla porta di ruotare liberamente.

- Quando il dispositivo d'emergenza deve essere montato su porte a due ante con battute e dispositivi di chiusura automatica, deve essere montato un dispositivo di coordinamento della sequenza di chiusura per assicurare la corretta sequenza di chiusura delle porte.

- Il dispositivo non è idoneo per porte con applicazioni ad infilare.

- Per applicazioni su porte in vetro è essenziale che questo sia laminato / temprato.

- Nessun dispositivo che consente di bloccare la porta nella posizione di chiusura deve essere utilizzato oltre a quelli stabiliti nella presente norma europea. Ciò non preclude l'installazione di dispositivi di chiusura automatici.

- Un segnale indicante "premere la piastra per aprire" od un pictogramma (vedi figura a lato) deve essere posizionato sulla faccia interna della porta immediatamente sopra alla barra d'azionamento o sulla stessa se la sua superficie piatta lo permette.

- Il dispositivo è stato testato per la resistenza al fuoco: la resistenza minima è di 90 minuti.

- Il sistema di fissaggio rispetta i requisiti normativi del paragrafo 4.3 EN 179:2008 (riferimento rapporto di prova SRP01713).

- Se un dispositivo per la chiusura delle porte deve essere usato per riportare la porta nella posizione di chiusura, si deve fare attenzione a non rendere difficile l'uso dell'uscita a bambini, anziani ed infermi.

- Tutte le bocchette o le piastre di protezione eventualmente fornite devono essere installate per assicurare la conformità alla EN 179:2008.

- La validità della certificazione decade quando l'esemplare: - è stato danneggiato; - è stato sottoposto ad incendio che ne può aver alterato le proprietà accertate; - non corrisponde più alla documentazione depositata (es. modifiche e/o alterazione da parte di terzi).

- FAPIM s.p.a. è responsabile solo ed esclusivamente se il dispositivo d'emergenza installato è composto solo da articoli Fapim OLTRE

**3 - Raccomandazioni per la manutenzione**

Si raccomanda agli occupanti o ai loro rappresentanti autorizzati, di eseguire i seguenti controlli di manutenzione almeno due volte/anno; l'installatore e/o l'utilizzatore, anche in riferimento a quanto prescritto nell'art. 4 del decreto ministeriale del 03/11/2004 per la sicurezza in caso di incendio, devono registrare le operazioni effettuate nella tabella seguente:

A) Controllare ed azionare il dispositivo e assicurarsi che tutti i componenti siano in soddisfacenti condizioni di funzionamento. In particolare controllare che le viti di fissaggio siano ben serrate.

B) Controllare che la bocchetta o le bocchette siano libere da ostruzioni.

C) Controllare che le superfici di contatto degli scrocci e delle bocchette siano ben lubrificate. Se necessario lubrificare con grasso del tipo Tecnlub Seal SYNTHY HTL GREASE 5500 o altro equivalente che abbia temperatura d'impiego e viscosità adeguate alle condizioni di utilizzo.

D) Verificare che non esistano dispositivi di chiusura aggiuntivi rispetto all'installazione originale;

E) controllare periodicamente che tutti i componenti del sistema siano ancora corretti in accordo all'elenco dei componenti forniti originalmente;

F) controllare periodicamente che l'elemento operativo sia serrato correttamente e, usando un dispositivo di misura, verificare la forza necessaria per l'apertura della porta. Verificare che le forze d'azionamento non siano variate in modo significativo rispetto a quelle registrate dopo la prima installazione.

È possibile scaricare la dichiarazione di prestazione - DoP - alla pagina web www.fapim.it nella apposita sezione "certificazioni di prodotto".

È possibile scaricare il registro di installazione e manutenzione del dispositivo di emergenza nella sezione "catalogo" del sito web www.fapim.it cercando i codici dei prodotti serrature centrali.

**EN - IMPORTANT**

The features of this product are of the utmost importance for the safety of people.  
It is not permitted to carry out any modifications to the product, and no assembly other than the one described herein is allowed.

**1 - Field of application**

The field of application of this panic bolt is limited as follows:

Maximum mass of door	Maximum height of the door	Maximum length of the door	Minimum and maximum working temperatures
200 Kg	2.520 mm	1.320 mm	- 10°C / +60°C

This panic bolt cannot be fitted on swing doors. The bolt must be assembled in a way so that to keep the device between 900 and 1100 mm from the floor. If most users are children, consider the possibility to reduce the height of the bar.

**2 - Recommendations for the correct installation and assembly**

- The device is manufactured in conformity to the EN 179:2008 standards. High safety degree for both people and things is ensured if it is installed on doors and frames in good conditions.

- Make sure that the door has been properly installed and that there is no hindrance to its movement.

- Make sure that the seals fitted on the complete doors do not affect the correct working of the panic bolt.

- Prior to assembling the bolt on a fire/stop door, check the fire resistance certification to make sure that the emergency bolt is suitable for use on that particular door.

- In case of double doors, when an emergency bolt is installed on both wings, make sure that each wing opens when the panic bolt is operated and that both wings open freely when the two devices are operated simultaneously.

- Follow the assembly instructions scrupulously during installation. The maintenance and assembly instructions must be delivered to the user by the installer.

- Locking elements and vents must be installed in such a way as to safely engage to each other. Make sure that the projection of the locking elements, when they are in the retracted position, do not affect the free rotation of the door.

- In case of emergency device assembly on double doors with automatic locking devices, a locking sequence coordinator must be installed to ensure that the locking sequence is carried out in the right way.

- The device is not suitable for installation on doors with slip-in applications.

- Application on glazed doors is possible, provided the glass is of laminated / tempered type.

- No device allowing the door to be locked in the closing position shall be used, except those reported in this European Standard. This does not prevent automatic safety locking devices from being installed.

- A notice "press handle to open" or a drawing (see the side picture)

must be placed on the internal side of the door, over the operating handle or on the handle itself if possible.

- The device has a: minimum fire resistance of 90 minutes.

The fastening system complies with the standard requirements of 4.3 EN 179:2008 (see test report SRP01713).

- If a door locking device must be used to bring the door back in its closed position, make sure to guarantee an easy exit to children, old and invalid people.

- All vents or protection plates, if supplied, must be fitted to ensure the compliance with the EN 179:2008 standard.

- Certification decays if the device: - has been damaged; - has been exposed to fire which may have altered its ascertained properties; - no longer corresponds to the registered documentation (e.g. modifications or alterations by third parties).

- FAPIM spa is responsible solely and exclusively if the emergency device installed is made up of Fapim OLTRE components only.

**3 - Recommendations for maintenance**

Users or their authorized representatives are recommended to carry out the following maintenance checks at least twice a year; installer and/or user, are requested to register the operations carried out in the following table:

A) Check and operate the emergency bolt and make sure that all the components are in good operating conditions. Make sure that the fixing screws are securely tightened.

B) Check that the vent or vents are free from obstructions.

C) Check that the contact surfaces of the latch bolts and of the vents are well lubricated. If necessary, lubricate with Tecnlub Seal SYNTHY HTL GREASE 5500 grease type or other equivalent having an operating temperature and viscosity suitable for the conditions of use.

D) Check that all locking devices have been installed in addition the original configuration;

E) Check periodically that all system components are still those specified in the list of components initially supplied;

F) Check periodically that the operating element is correctly secured and, by means of a measuring device, verify the strength required to open the door.

Check that the operating force has not considerably changed with respect to the first installation.

You can download the Declaration of Performance - DoP - from the webpage www.fapim.it in the appropriate "Product Certification" section.

You can download the register of installation and maintenance of the emergency device in the "Catalogue" section of the website www.fapim.it seeking the item codes of the central locks.

**3 - Recommendations pour l'entretien**

Il est recommandé aux occupants ou à leurs représentants autorisés, de faire les vérifications suivantes au moins deux fois par an; installateur et/ou utilisateur, doivent inscrire les opérations effectuées dans la table suivante :

A) Vérifier et opérer le bolzen d'urgence et s'assurer que tous les composants sont en bon état de fonctionnement. Assurer que les vis de fixation sont bien serrées.

B) Vérifier que les vent ou des plages sont libres d'obstruction.

C) Vérifier que les surfaces de contact des boulons de serrure et des vent sont bien lubrifiées. Si nécessaire lubrifier avec la graisse type Tecnlub Seal SYNTHY HTL GREASE 5500 ou autre équivalente ayant une température d'emploi et une viscosité appropriées aux conditions d'utilisation.

D) Vérifier qu'il n'existe pas des dispositifs de fermeture supplémentaires par rapport à l'installation originale;

E) Contrôler périodiquement que tous les composants du système sont encore corrects par rapport à la liste des composants donnée initialement;

F) Contrôler périodiquement que l'élément opératif est correctement serré et, en utilisant un dispositif de mesure, vérifier la force nécessaire pour l'ouverture de la porte. Vérifier que les forces d'actionnement n'ont pas changé de manière considérable par rapport à celles enregistrées après la première installation.

Vous pouvez télécharger la déclaration de performance - DoP - à la page web www.fapim.it dans la section appropriée "certification de produit".

Vous pouvez télécharger le registre d'installation et d'entretien du dispositif de sécurité dans la section "catalogue" du site web www.fapim.it sous les références des produits serrures centrale

**FR-IMPORTANT**

Les caractéristiques de ce produit sont très importantes pour la sécurité des personnes.  
Aucune modification du produit ou montage différent de celui décrit dans cette notice, n'est autorisé.

**1 - Champ d'application**

Les limites de champ d'application de cette antipanique sont les suivantes :

Poids maximum de la porte	Hauteur maximum de la porte	Largueur maximum de la porte	Températures limites de fonctionnement
200 Kg	2.520 mm	1.320 mm	- 10°C / +60°C

Ce dispositif n'est pas adaptable aux portes sans battant (va et vien). Le dispositif doit être monté de manière à ce que la barre résulte à une hauteur du plancher compris entre 900 et 1100 mm. Dans le cas où la majorité des occupants est constituée d'enfants, il faut considérer la possibilité de réduire la hauteur des plaques.

**2 - Recommandations pour l'installation et le montage**

Le dispositif de secours produit en conformité avec la norme EN 179:2008 garantit un haut niveau de sécurité pour les personnes et une bonne sécurité des biens, s'il est installé sur des portes et châssis de bonnes conditions.

- Il faut vérifier que la porte est montée correctement et qu'il n'y a pas d'obstacles lors de son ouverture.

- L'usine assure que les joints d'étanchéité montés sur la porte complète n'empêchent pas le bon fonctionnement du dispositif de secours.

- Avant de monter dispositif de secours sur un porte coupe-feu, il faut examiner la certification de résistance au feu pour s'assurer que le dispositif soit adapté à cette porte particulière.

- Lorsque des dispositifs de secours sont installés sur les 2 vantaux d'une porte avec battement, il est indispensable de vérifier que chaque vantail s'ouvre indépendamment quand le dispositif de secours correspondant est actionné et que les deux vantaux s'ouvrent librement quand les deux dispositifs sont actionnés simultanément.

- Il faut suivre scrupuleusement les instructions de montage lors de l'installation. Les instructions de montage et d'entretien doivent être livrées par l'installateur à l'utilisateur.

- Les éléments de fermeture et les gâches doivent être installés de manière à s'engager entre eux de façon sûre. Il faut s'assurer que la saillie des éléments de fermeture, quand ces derniers sont rétractés, n'empêche pas la porte de tourner librement.

- Quand le dispositif de secours est monté sur des portes à deux vantaux avec battement munis de dispositifs de fermeture automatique, il est nécessaire d'installer un dispositif de coordination des séquences de fermeture, pour assurer une correcte séquence de fermeture des portes.

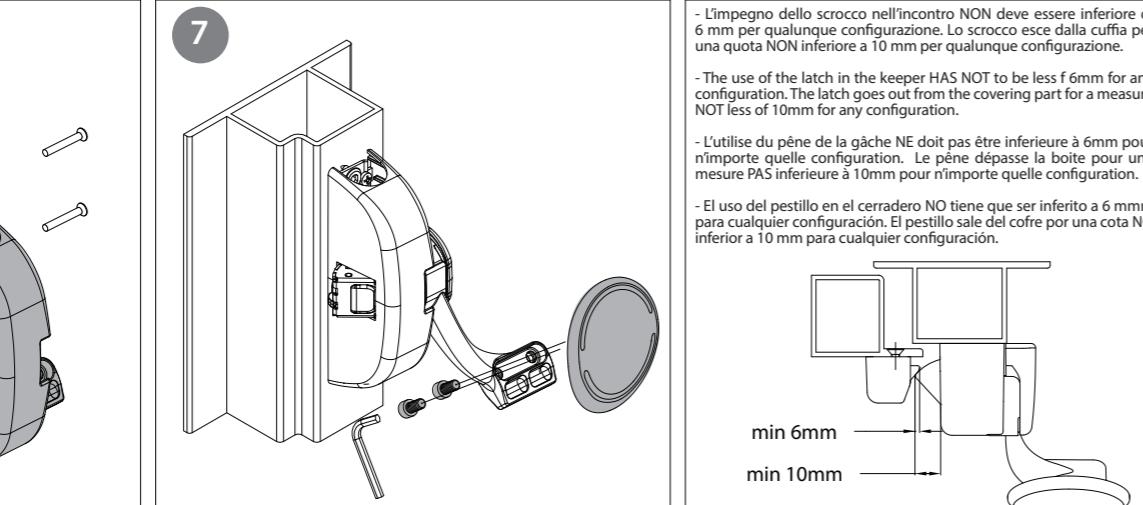
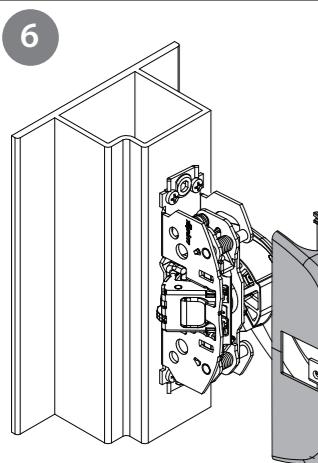
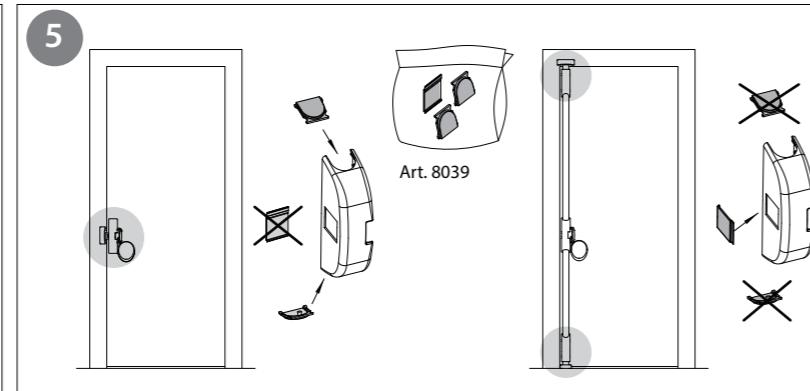
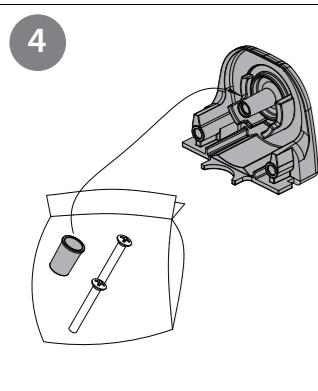
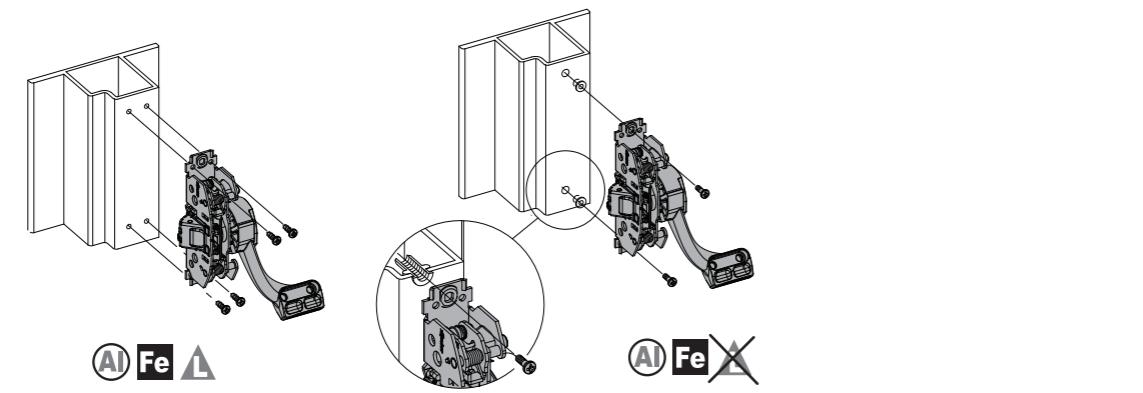
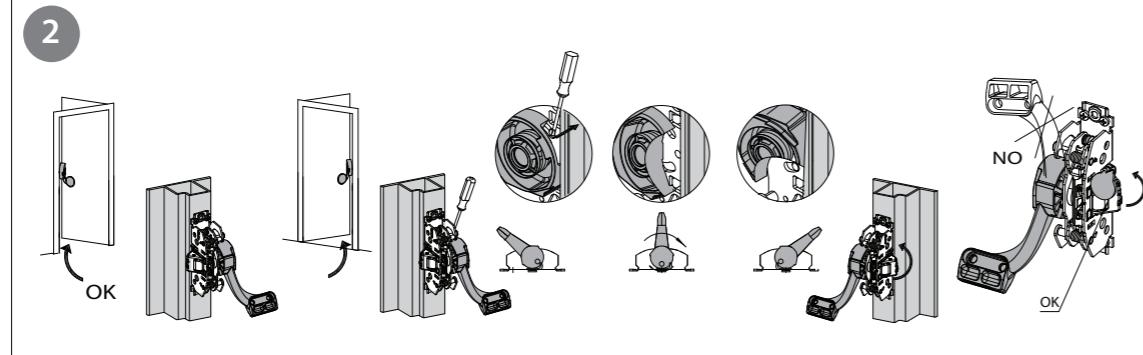
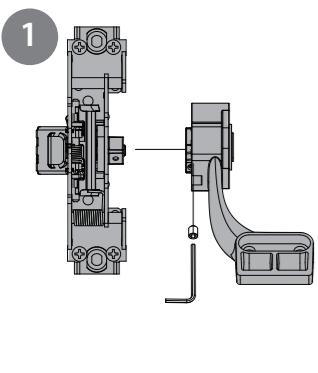
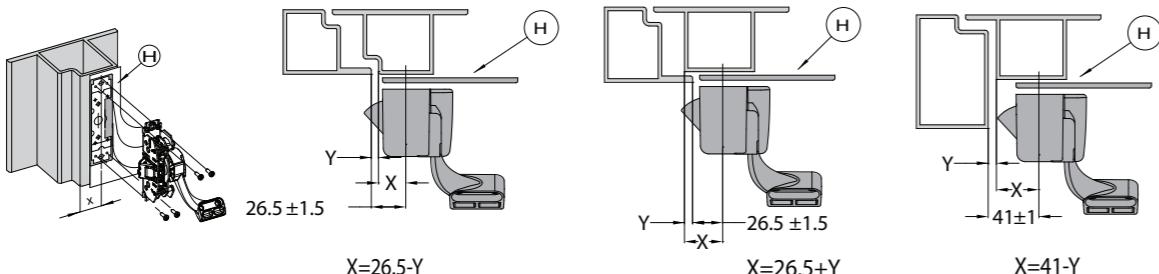
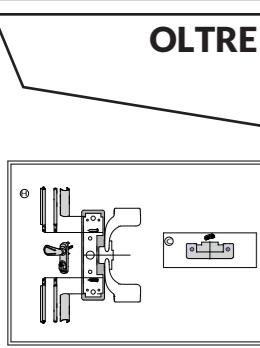
- Le dispositif n'est pas adapté aux portes coulissantes.

- Pour applications sur portes en verre, il faut que le vitrage soit feuilleté / trempé.

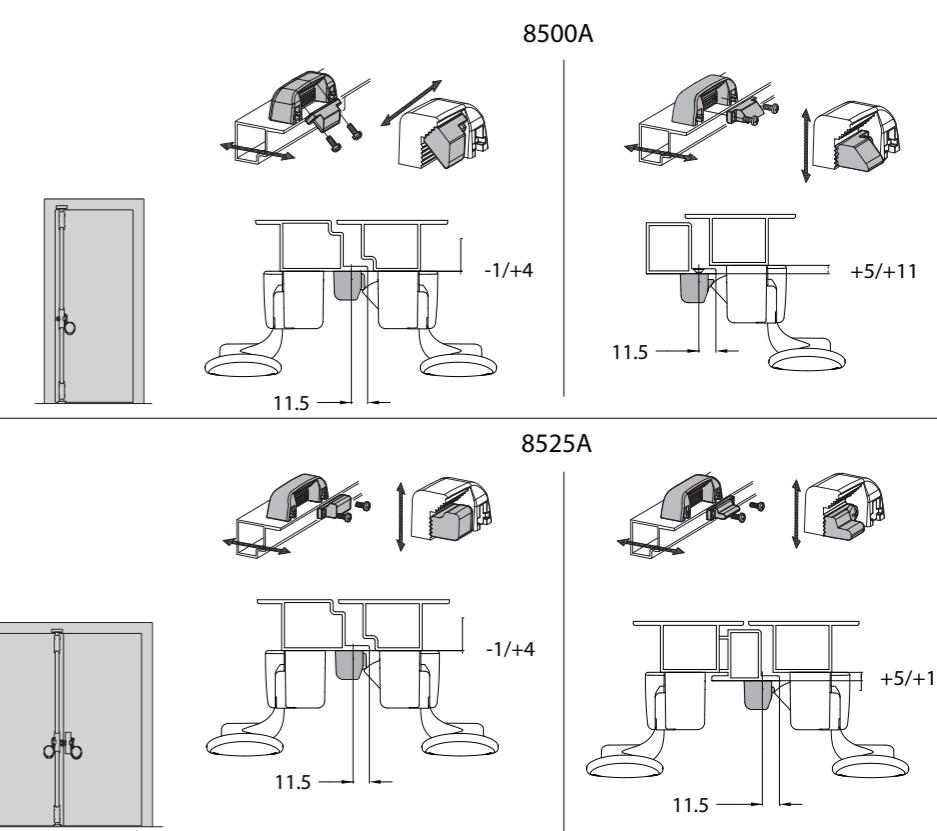
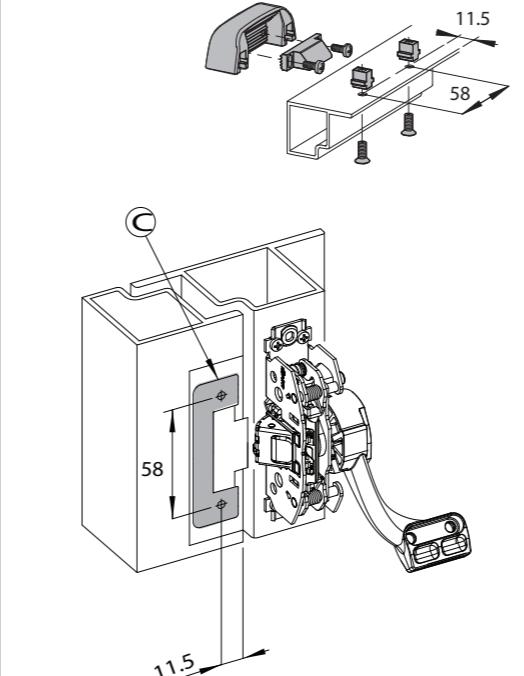
- Aucun dispositif permettant le blocage de la porte en position de fermeture, à l'exception de ceux qui ont été indiqués dans cette norme européenne, ne doit être utilisé. Cela n'exclut pas l'installation de dispositifs automatiques de fermeture.

- Un signal indiquant "appuyer sur la plaque pour ouvrir" ou un pictogramme (voir figure à côté) doit être positionné sur la partie interne

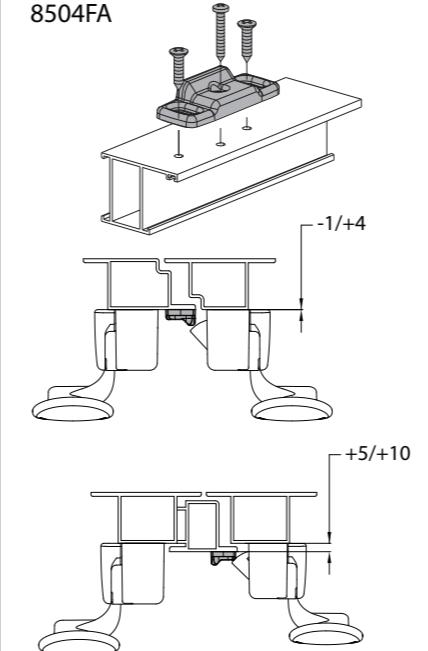
## OLTRE



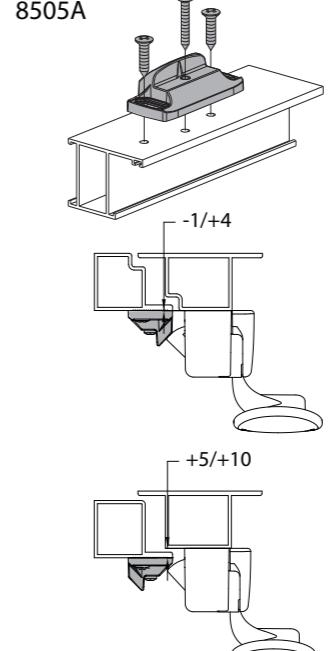
## 8



## 8504FA



## 8505A



## 8529A

